

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

VALVERDE® Verstopfung, Sirup

Pflanzliches Arzneimittel

Was ist Valverde Verstopfung und wann wird es angewendet?

Valverde Verstopfung enthält einen Extrakt aus Sennesfrüchten und Feigen in flüssiger Form. Durch die Standardisierung wird eine gleichbleibende Qualität dieses pflanzlichen Arzneimittels bei Verstopfung erzielt. Der Extrakt aus Sennesfrüchten erzeugt in der empfohlenen Dosierung einen weichen, gleitfähigen Stuhl. Dieser Effekt wird unterstützt durch die Schleimstoffe, den Fruchtzucker und die Fruchtsäure der Feigen.

Valverde Verstopfung ist daher zur kurzfristigen Anwendung bei folgenden Beschwerden angezeigt: gelegentliche Verstopfung allgemeiner Art, Verstopfung, die durch die Veränderung der Essgewohnheiten (z.B. auf Reisen) oder durch Bettruhe bedingt ist.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Sie an Verstopfung leiden, sollten Sie

- ballaststoffreiche Nahrung (Gemüse, Früchte, Vollkornbrot) sowie
- viel und regelmässig Flüssigkeit einnehmen und
- auf körperliche Betätigung (Sport) achten!

Abführmittel sollen, wegen einer möglichen Gewöhnung, nur gelegentlich und nicht länger als ein bis zwei Wochen eingenommen werden.

Dieses Arzneimittel enthält ca. 6 g verwertbare Kohlenhydrate pro Einzeldosis (10 ml).

Wann darf Valverde Verstopfung nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

Valverde Verstopfung darf nicht angewendet werden bei Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren, bei Erkrankungen des Magen-Darm-Traktes, z.B. bei bestehenden, entzündlichen Darmkrankheiten und bei Darmverschluss.

Beichronischem Gebrauch/Missbrauch oder Anwendung höherer als der empfohlenen Dosen können Durchfälle mit Wasserverlust und Störungen des Salzhaushaltes (insbesondere Kaliumverlust) auftreten. Deshalb ist besondere Vorsicht geboten bei Patienten, die gleichzeitig bestimmte wassertreibende Medikamente (Diuretika), Arzneimittel mit Süssholzwurzel, Kortikosteroide, gewisse Antihistaminika (wie Terfenadin), Arzneimittel bei Herzmuskelschwäche (Herzglykoside wie Digoxin) sowie bestimmte Arzneimittel bei Herzrhythmusstörungen (Antiarrhythmika) einnehmen.

Dieses Arzneimittel enthält 4 Vol.-% Alkohol. Bei Beachtung der empfohlenen Dosierung werden bei jeder Einnahme bis zu 0.63 g Alkohol zugeführt. Ein gesundheitliches Risiko besteht u.a. für Leberkranke, Alkoholkranke, Epileptiker, Hirngeschädigte, Schwangere und Stillende. Die Wirkung anderer Arzneimittel kann verstärkt oder beeinträchtigt werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen!

Darf Valverde Verstopfung während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

In der Schwangerschaft und während der Stillzeit darf Valverde Verstopfung nur nach Rücksprache mit dem Arzt bzw. der Ärztin eingenommen werden. Aufgrund des Alkoholgehaltes bestehen Anwendungseinschränkungen, siehe unter «Wann darf Valverde Verstopfung nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?»

Wie verwenden Sie Valverde Verstopfung?

Erwachsene nehmen bei Verstopfung 10-20 ml abends vor dem Schlafengehen mit dem beigefügten Messbecher ein. Das Präparat muss mit genügend Flüssigkeit (mindestens 1 Glas Wasser) eingenommen werden. Der Wirkungseintritt erfolgt nach ca. 8 Stunden.

Die Anwendung und Sicherheit von Valverde Verstopfung bei Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren ist bisher nicht geprüft worden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt bzw. von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Valverde Verstopfung haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Einnahme von Valverde Verstopfung auftreten: gelegentlich Blähungen oder Bauchkrämpfe. Entsteht ein flüssiger Stuhl, so ist die Einnahmehmenge zu verkleinern oder ärztlicher Rat einzuholen.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Bei Raumtemperatur (15-25°C) in der Originalverpackung aufbewahren. Nach dem Öffnen innerhalb von 2 Monaten aufbrauchen.

Das Arzneimittel ist ausserhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Das Präparat enthält 4 Vol.-% Alkohol. Das Präparat ist als Filmtablette Valverde Verstopfung auch alkoholfrei erhältlich.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Diese Personen verfügen über die ausführliche Fachinformation.

Was ist in Valverde Verstopfung enthalten?

Valverde Verstopfung enthält pro 10 ml 5.9 g-7.3 g wässrigen Flüssigextrakt aus Feigen und Sennesfrüchten (im Verhältnis 3:2), entsprechend 7-16 mg Hydroxyanthracen-Glykoside (berechnet als Sennosid B), (Verhältnis Droge zu Auszugsmittel: 1:3.1-3.4; Auszugsmittel: Wasser).

Dieses Präparat enthält zusätzlich die Hilfsstoffe, u.a. Saccharose (5.2 g), Aromastoffe und die Konservierungsmittel Methyl- und Propylparaben (E 218, E 216).

Alkoholgehalt: 4 Vol.-%.

Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe.

Zulassungsnummer

47641 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Valverde Verstopfung? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung, in Flaschen à 200 ml.

Zulassungsinhaber

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

Diese Packungsbeilage wurde im März 2009 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez des renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

VALVERDE® Constipation, Sirop

Médicament phytothérapeutique

Qu'est-ce que le Valverde Constipation et quand doit-il être utilisé ?

Valverde Constipation contient l'extrait de fruits de séné et de figes sous forme liquide. La standardisation assure une qualité constante de ce médicament à base de plantes lors de constipation. À doses recommandées, l'extrait de fruits de séné produit des selles molles, faciles à éliminer. Cet effet est soutenu par les produits mucilagineux, le fructose et l'acide de fruit des figes.

Valverde Constipation est par conséquent indiqué pour un usage à court terme dans les cas suivants: constipation occasionnelle en général, constipation due au changement alimentaire (p. ex. en voyage) ou au repos au lit.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si vous êtes constipé, vous devriez

- absorber des aliments riches en fibres (légumes, fruits, pain complet)
- boire beaucoup et régulièrement et
- exercer une activité corporelle (sport) !

La prise de laxatifs doit être occasionnelle, pendant une durée d'une ou deux semaines maximum, à cause du risque d'accoutumance existant lors d'une prise prolongée ou répétée.

Ce médicament contient env. 6 g d'hydrates de carbone digestibles par dose simple (10 ml).

Quand Valverde Constipation ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution ?

Valverde Constipation ne doit pas être employé chez les enfants et les adolescents de moins de 18 ans ni lors d'affections du tractus gastro-intestinal, p.ex. de maladies inflammatoires intestinales ou d'occlusion intestinale.

Lors d'usage chronique et abusif ou lors de prise plus élevée que le dosage recommandé, des diarrhées provoquant des pertes hydriques et des troubles de l'équilibre des sels minéraux (tout particulièrement du potassium) peuvent survenir. C'est pourquoi une prudence particulière est recommandée aux patients qui prennent également certains médicaments diurétiques, ou des médicaments contenant des racines de réglisse, des corticostéroïdes, certains antihistaminiques (comme la terfenadine), des médicaments lors de faiblesse du muscle cardiaque (glucosides pour le cœur comme la digoxine), ainsi que certains médicaments contre les troubles du rythme cardiaque (antiarythmiques).

Ce médicament contient 4% en vol. d'alcool. En respectant la posologie recommandée, une quantité de 0.63 g d'alcool est ingérée avec chaque prise du médicament. Un risque d'atteinte à la santé existe entre autres chez les sujets hépatiques, alcooliques, épileptiques, atteints de traumatismes crâniens, chez les femmes enceintes ou en période d'allaitement. L'effet d'autres médicaments peut être diminué ou renforcé.

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication !)

Valverde Constipation peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Pendant la grossesse et l'allaitement, Valverde Constipation ne doit être pris que sur avis médical. En raison de la teneur en alcool, il existe des limitations d'emploi, voir sous la rubrique « Quand Valverde Constipation ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution ? ».

Comment utiliser Valverde Constipation?

En cas de constipation les adultes prennent 10-20 ml à l'aide du gobelet-doseur inclus avant d'aller se coucher. La préparation doit être prise avec suffisamment de liquide (au moins un verre d'eau). L'effet se produit environ 8 heures après la prise.

L'utilizzazione e la sicurezza di Valverde Constipation n'ont pas été établies à ce jour pour les enfants et les adolescents de moins de 18 ans.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires Valverde Constipation peut-il provoquer ?

La prise du Valverde Constipation peut provoquer les effets secondaires suivants: occasionnellement des flatulences ou des crampes abdominales. Si les selles sont trop liquides il est conseillé de diminuer la dose ou demander l'avis d'un médecin.

Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

À quoi faut-il encore faire attention ?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention « EXP » sur le récipient.

Conserver à température ambiante (15-25°C) dans l'emballage d'origine. Le médicament ne doit plus être utilisé au-delà de deux mois après le premier usage.

Conserver hors de la portée des enfants.

La préparation contient 4 vol. % d'alcool. Valverde Constipation est également disponible sans alcool sous forme de comprimés pelliculés.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste, qui disposent d'une information détaillée destinée aux professionnels.

Que contient Valverde Constipation ?

Valverde Constipation contient dans 10 ml 5.9-7.3 g d'extrait aqueux liquide de figues et fruits de séné (en proportion 3:2), correspondent à 7-16 mg de glycosides d'hydroxiantracène (calculé en tant que sennosid B), (rapport drogue-agent d'extraction: 1:3.1-3.4; agent d'extraction : eau).

Cette préparation contient comme excipients 5.2 g de sucre, des arômes et les conservateurs méthyl- et propylparabène (E 218, E 216).

Teneur en alcool: 4 vol. %.

Numéro d'autorisation

47641 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Valverde Constipation? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Flacons de 200 ml.

Titulaire de l'autorisation

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en mars 2009 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere.

Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

VALVERDE® Stitichezza, Sciroppo

Medicamento fitoterapeutico

Che cos'è Valverde Stitichezza e quando si usa?

Valverde Stitichezza contiene l'estratto di frutti di senna e fichi in forma liquida. La standardizzazione conferisce a questo medicamento fitoterapeutico una qualità costante contro la stitichezza. L'estratto di frutti di senna nelle dosi consigliate rende la defecazione morbida e scivolosa. A questo effetto contribuiscono anche le sostanze mucillaginose, il fruttosio e l'acido dei fichi.

Quindi Valverde Stitichezza è indicato per un uso di breve durata contro i seguenti disturbi: stitichezza occasionale generica, stitichezza dovuta a mutamento delle abitudini alimentari (p. es. in viaggio) o al riparo a letto.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Per chi soffre di stitichezza è consigliabile

- assumere un'alimentazione ricca di fibre (verdura, frutta, pane integrale)
- bere regolarmente liquidi in abbondanza e
- curare l'attività fisica (sport)!

Poiché esiste possibilità d'assuefazione, i lassativi devono essere presi soltanto occasionalmente e non più a lungo di una a due settimane.

Questo medicamento contiene ca. 6 g di carboidrati digeribili per singola dose (10 ml).

Quando non si può usare Valverde Stitichezza e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Valverde Stitichezza non deve essere usato nei bambini e negli adolescenti al di sotto dei 18 anni di età, nonché in presenza d'affezioni del tratto gastro enterico, p. es. d'affezioni intestinali a carattere infiammatorio e di occlusione intestinale.

L'uso/abuso cronico o dosi superiori a quelle consigliate possono provocare diarree con perdite di liquidi e alterazioni dell'equilibrio elettrolitico dell'organismo (perdite di sali minerali, in particolare di potassio). Pertanto, i lassativi devono essere somministrati con la dovuta cautela ai pazienti che assumono contemporaneamente determinati farmaci diuretici, nonché farmaci contenenti liquirizia, corticosteroidi, determinati antiistaminici (quali p. es. la terfenadina), medicinali contro l'insufficienza cardiaca (glicosidi cardioattivi quali la digossina) e determinati farmaci contro le aritmie cardiache (antiaritmici).

Il preparato contiene 4% in volume d'alcool. Rispettando la posologia consigliata, con ogni presa del medicamento s'ingeriscono fino a 0.63 g di alcool. Un rischio per la salute sussiste, tra l'altro, per i malati di fegato, gli alcoolisti, gli epilettici, i cerebrolesi, le donne incinte o che allattano. L'azione di altri farmaci può essere rafforzata oppure pregiudicata.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!)

Si può usare Valverde Stitichezza durante la gravidanza o l'allattamento?

Durante la gravidanza e l'allattamento Valverde Stitichezza va preso solo dietro consultazione medica. Considerato il contenuto d'alcol, sussistono limitazioni d'uso. Vedere in proposito il punto «Quando non si può usare Valverde Stitichezza e quando la sua somministrazione richiede prudenza?»

Come usare Valverde Stitichezza?

In caso di stitichezza, gli adulti devono ingerire la sera, prima di coricarsi, 10-20 ml di sciroppo usando il misurino unito alla confezione. Il preparato va preso con sufficiente liquido (almeno 1 bicchiere d'acqua). L'effetto si manifesta ca. 8 ore dopo l'assunzione.

L'uso e la sicurezza di Valverde Stitichezza nei bambini e negli adolescenti al di sotto dei 18 anni di età finora non sono stati esaminati.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere Valverde Stitichezza?

In seguito all'assunzione del Valverde Stitichezza possono essere osservati i seguenti effetti collaterali: occasionalmente flatulenza o crampi addominali. Se si manifestano defecazioni liquide è opportuno ridurre la dose o consultare il medico.

Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Conservare a temperatura ambiente (15-25°C) nella confezione originale. Consumare entro 2 mesi dopo l'apertura del flacone.

Il medicamento va conservato fuori della portata dei bambini.

Il preparato contiene 4% in vol. d'alcool. Valverde Stitichezza è disponibile anche senz'alcool sotto forma di compresse film-rivestite.

Il medico, il farmacista o il droghiere, che sono in possesso di un'informazione professionale dettagliata, possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene Valverde Stitichezza?

Valverde Stitichezza contiene in 10 ml 5.9-7.3 g di estratto acquoso liquido di fichi e frutti di senna (in proporzione 3:2), corrispondenti a 7-16 mg di glicosidi d'idrossiantracene (calcolato come sennoside B), (relazione droga-agente estrattivo: 1:3.1-3.4, agente estrattivo: acqua).

Questo preparato contiene inoltre come sostanze ausiliarie 5.2 g di zucchero, aromi e i conservanti metile pidrossibenzoato e propile pidrossibenzoato (E 218, E 216).

Contenuto d'alcool: 4% in vol.

Numero dell'omologazione

47641 (Swissmedic)

Dove è ottenibile Valverde Stitichezza? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Flacons da 200 ml.

Titolare dell'omologazione

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel marzo 2009 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).